

Ассамблеи государств-членов ВОИС

Пятьдесят пятая серия заседаний Женева, 5 – 14 октября 2015 г.

ПОНИМАНИЕ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ УНИТАРНОЙ СИСТЕМЫ ВЗНОСОВ И УНИТАРНОГО БЮДЖЕТА ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЛИССАБОНСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ

Документ подготовлен Секретариатом

В сообщении, которое было препровождено 1 октября 2015 г. и копия которого приводится в приложении, делегация Соединенных Штатов Америки обратилась с просьбой вынести представленный ею материал, озаглавленный «Понимание Соединенными Штатами унитарной системы взносов и унитарного бюджета применительно к Лиссабонскому соглашению», на рассмотрение в качестве официального информационного документа в рамках пункта 11 повестки дня «Отчет о работе Комитета по программе и бюджету».

[Приложения следуют]

[перевод]

Ведомство Соединенных Штатов по патентам и товарным знакам

Заместитель министра торговли по интеллектуальной собственности и директор
Ведомства Соединенных Штатов по патентам и товарным знакам

Всемирная организация интеллектуальной собственности
34, шмэн де Коломбетт,
1211 Женева, Швейцария

Уважаемая госпожа, уважаемый господин,

От имени Соединенных Штатов имею честь представить прилагаемый пояснительный документ для пятьдесят пятой серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС и сорок седьмой (22-й очередной) сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС, проходящей 5-14 октября 2015 г. Данный документ представляется Ассамблеям для рассмотрения в качестве официального информационного документа в рамках пункта 11 повестки дня (Отчет о работе Комитета по программе и бюджету) проекта сводной и аннотированной повестки дня (A/55/1 PROV.4). Он также распространялся для 24-й сессии Комитета по программе и бюджету.

Буду признательна за распространение данного документа.

С уважением,

(Подпись)

Кэрин Ферритер

Приложение

Понимание Соединенными Штатами унитарной системы взносов и унитарного бюджета применительно к Лиссабонскому соглашению

До нашего сведения были доведены опасения относительно того, что предложение США о том, чтобы Лиссабонский союз имел сбалансированный бюджет, используя один или более источников финансирования, оговоренных в Лиссабонском соглашении об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации (Лиссабонском соглашении), ставит под сомнение унитарную систему взносов и унитарный бюджет. Соединенные Штаты всецело поддерживают принятые ранее решения в отношении унитарной системы взносов и унитарного бюджета. Высказанные опасения тщательно изучены нами, и данный информационный документ призван снять их.

Унитарная система взносов

Унитарная система взносов была принята в 1993 году Конференцией ВОИС и Ассамблеями Парижского и Бернского союзов в интересах обеспечения осуществления общих расходов ВОИС и шести союзов, финансируемых за счет взносов (а именно Парижского, Бернского, МПК, Ниццкого, Локарнского, Венского союзов)¹. Унитарная система взносов была призвана способствовать расширению состава участников Конвенции ВОИС и договоров ВОИС, и позволить сохранить для членов один и тот же размер взноса независимо от количества договоров, к которым они присоединяются. Гаагский, Лиссабонский и Мадридский союзы, а также Союз РСТ не были включены в унитарную систему взносов, поскольку имелось в виду, что эти системы финансируются за счет пошлин и сборов. В 2003 г. Ассамблеями ВОИС были приняты (пока не вступившие в силу) поправки к целому ряду договоров с целью осуществления унитарной системы взносов. При создании последней Лиссабонское соглашение не считалось союзом, финансируемым за счет взносов; имелось понимание, что в данном случае речь идет о союзе, финансируемом за счет пошлин и сборов². Кроме того, в 2003 году, когда были предложены другие поправки с целью осуществления унитарной системы взносов, Ассамблея Лиссабонского союза приняла поправки, касающиеся унитарного бюджета (см. ниже), однако поправок о превращении Лиссабонского союза в союз, финансируемый за счет взносов, ею не принималось.

Унитарный бюджет

Под унитарным бюджетом³ понимается унитарная учетная ведомость доходов и расходов, составляемая Международным бюро с отражением бюджетов всех союзов, финансируемых и за

¹ См., например, "Unitary Contribution System for the Six Contribution-Financed Unions and Alignment of the Contributions of Non-Union States," AB/XXIV/5 (May 31, 1993), имеется по адресу:

http://www.wipo.int/mdocsarchives/AB_XXIV_1993/AB_XXIV_5_E.pdf и пункт 19 документа A/34/9.

² See, например, «Окончательный текст предлагаемых поправок к Парижской конвенции и ...» («Поскольку Лиссабонский союз не является союзом, финансируемым за счет взносов, никаких изменений в отношении унитарной системы взносов не требуется»).

³ В 2003 г., когда была принята практика унитарной системы взносов, Секретариат разъяснял: «В Статье 11(1) предлагается новое диспозитивное положение о бюджете, который будет подготовлен после принятия унитарной системы взносов. Предлагаемое положение имеет целью реализовать высказанное многими делегациями в Рабочей группе по организационно-правовой реформе пожелание о том, чтобы, несмотря на тот факт, что Организация имеет унитарную систему взносов, она не имела бы унитарный бюджет в том смысле, чтобы все доходы и расходы, независимо от их источника и назначения, смешивались бы без идентификации. Соответственно, Статья 11(1) будет требовать такого представления бюджета Организации, чтобы доходы и расходы Организации и различных Союзов, указывались «подробно и прозрачно».

счет взносов, и за счет пошлин и сборов, а также Организации в целом. По-прежнему отдельно, как это предусмотрено положениями соответствующих договоров, составляются бюджеты союзов, финансируемых за счет пошлин и сборов (Гаагского, Лиссабонского и Мадридского союзов, а также Союза РСТ)⁴.

В 2003 г. Ассамблеи ВОИС приняли решение внести поправки⁵ в Конвенцию ВОИС и все договоры ВОИС, исключив положение, касающееся «отдельных бюджетов», т.е. «бюджета расходов, общих для Союзов, и бюджета Конференции», и заменив его следующим положением: «Доходы и расходы Союза [Союзов] объективно и прозрачно отражаются в бюджете Организации». Это было сделано с намерением ввести унитарную систему взносов для союзов, финансируемых за счет взносов, и соответственно своим практическим результатом имеет создание унитарного бюджета для союзов, финансируемых за счет взносов⁶. Вместе с тем, этими поправками не формулировалась концепция унитарного бюджета для всех союзов и соглашений; создавался лишь единый бюджетный документ для всех союзов с включением в него союзов, финансируемых не за счет взносов, и союзов, финансируемых за счет взносов⁷.

Финансовые вопросы Лиссабонского союза регулируются самим соглашением. Согласно статье 11 деятельность Лиссабонского союза финансируется за счет уплаты сборов и пошлин, а в случае необходимости – и взносов членов Союза. Аналогичные положения в отношении финансирования предусмотрены в Союзе РСТ и Мадридском и Гаагском союзах.

[Конец приложения и документа]

[Footnote continued from previous page]

См. A/39/2, стр. 24.

⁴ См. документ «Организационно-правовая реформа», A/34/9 (28 мая 1999 г.), в пункте 58(iii) которого говорится следующее: «хотя унитарная система взносов и, соответственно, унитарный бюджет на практике введены для союзов, финансируемых за счет взносов, в случае Союза РСТ, Мадридского союза и Гаагского союза по-прежнему сохраняются отдельные бюджеты».

⁵ Данная поправка еще не вступила в силу. По мнению МБ, поскольку она еще не действует, введение унитарной системы взносов является решением государств-членов, а не договорным требованием: «К настоящему времени 15 членов ВОИС официально утвердили предложенные поправки, которые вступят в силу через месяц после получения Генеральным директором ВОИС письменных уведомлений о принятии поправок от трех четвертей государств-членов ВОИС». Комитет по программе и бюджету, двадцать четвертая сессия, Женева, 14-18 сентября 2015 г. «Способы обеспечения финансовой устойчивости Лиссабонского союза», WO/PBC/24/16, (7 августа 2015 г.), документ, подготовленный Секретариатом, пункт 14.

⁶ См. документ A/39/3, стр. 8, комментарий 16.03 к статье 16 Парижской конвенции в целях осуществления поправок 2003 г.: «С тех пор, как была введена унитарная система взносов, бюджет Парижского союза является частью бюджета Союзов, финансируемых за счет взносов, в Программе и бюджете Организации и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС».

⁷ См. документ A/39/3, стр. 10, комментарий 16.07: «В частности, слова «бюджет Союза» заменены словами «поступления Союза» в целях отражения того факта, что бюджеты различных Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, и Организации представлены в едином взаимосвязанном документе».